



# MIA Calendar

## De abril a junio de 2020

Edificio Swing piso 9º  
2-14-1 Sakai, Musashino-shi,  
Tokio 〒180-0022  
Tel: 0422-36-4511  
Fax: 0422-36-4513  
Abierto: de 9:00h a 17:00h  
De martes a sábado,  
excepto los días festivos

### ☆Índice☆

Consulta jurídica y psicológica y orientación educativa.....	pag.1
Calendario de eventos de MIA .....	pag.2
Cursos de japonés y consulta profesional .....	pag.3
Noticias de Musashino-shi, otras organizaciones y MIA.....	pag.4



## Para extranjeros Consultas jurídicas y psicológicas

El sábado 23 de mayo,  
de 14:30h a 16:30h

En el piso 10º del edificio Swing

Sin reserva

Gratuito

Le atenderemos los miembros de MIA. Somos abogados, abogados administrativos (gyosei-shosi, especialistas en visados, entre otros), especialistas en la seguridad social y pensiones (shakai-hoken-romushi), especialistas en problemas laborales (rodo-sodan-in), psicólogos e intérpretes voluntarios.

- Traducción e interpretación (provisional): español, inglés, chino, coreano, filipino, tailandés, ruso, árabe, tamil, indonesio, vietnamita, alemán, bengalí, hindú y nepalí.

- Ejemplos de temas que se puede consultar: permiso de residencia, visado, naturalización, impago de sueldo, condiciones laborales, accidente laboral, deuda, accidente de tráfico, caso criminal, herencia, testamento, divorcio, patria potestad, compensación, adopción, relación matrimonial o de padres e hijos, estrés, maltrato físico y/o verbal, discriminación, ayudas sociales, creación de empresas, etc.

## Para padres e hijos cuya lengua materna no es el japonés Orientación para el ingreso al koukou

(bachillerato o escuela secundaria superior)

El domingo 12 de julio, de 13:00h a 16:00h

En el piso 11º del edificio Swing

Imprescindible reservar (Es posible asistir individualmente)

Guía en papel disponible: ¥500

- Contenido: explicación sobre el examen de ingreso y cómo prepararlo, los gastos, además de las características de los bachilleratos públicos. Los estudiantes nos contarán su experiencia. Se puede consultar individualmente después de la orientación.

- Traducción e interpretación (provisional): español, inglés, chino, coreano, ruso, filipino, tailandés, vietnamita y nepalí.

- Inscripción: por teléfono o a través de la página web hasta el sábado, 11 de julio.



↑ Consulta personalizada

← Interpretación en grupos por idiomas

Estas dos actividades se desarrollarán en el edificio Swing que está cerca de la estación de Musashi-Sakai.

### CÓMO LLEGAR A MIA

El centro de MIA está situado en la estación de Musashi-Sakai (武蔵境) de la línea Chuo de JR (JR中央線) y la línea Seibu-Tamagawa (西武多摩川線).

Desde la salida norte (北口 kita-guchi): salga hacia la izquierda.

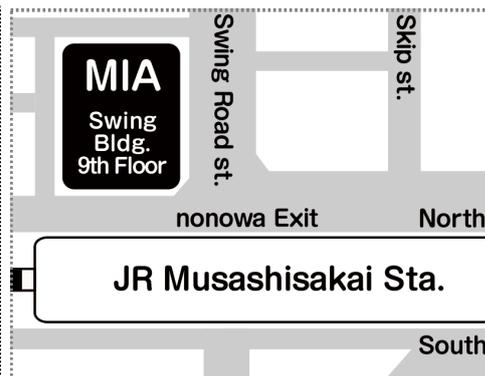
Desde la salida nonowa (ののわ): salga a la derecha y encontrará el Edificio Swing en la esquina opuesta.

Se debe entrar por la parte de atrás, haciendo uso de los ascensores. Cruce la calle y gire a la izquierda en la esquina de la zapatería.

En la salida nonowa no se permite pasar con billete sino sólo con tarjeta de transporte como Suica y PASMO.



Este edificio ↑



Inscripción: por teléfono, a través del formulario de la página web o en el centro. Se tramitarán las solicitudes por estricto orden de recepción. En cuanto al curso de conversación, se puede hacer a través del formulario de la página web, en el centro y también por carta usando el modelo "ofuku-hagaki\*" (no se puede hacer por teléfono). Si hubiera más solicitudes que plazas, éstas se asignarían por sorteo.

\*Ofuku-hagaki: Se puede comprar en Correos. En caso de duda, pregunte a MIA.

<p><b>abril</b></p> <p><b>Sábado 25</b> de 10:00 a 12:45 <b>Club infantil de intercambio: curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Srta. Zhang xin yi (China, estudiante)</li> <li>- Platos de comida china: salteado de verduras, entre otras cosas</li> <li>- Inscripción: desde las 9:00h del miércoles, 1 de abril</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>A</b></p>	<p><b>abril</b></p> <p><b>Sábado 25,</b> de 14:00 a 16:00 <b>iVamos a descubrir el mundo!: EEUU</b> En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conferenciante: el Sr. Derek Chin (EEUU, miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Contenido: cosas sobre su país, su ciudad, su vida en Japón, etc.</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Aforo: 25 personas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: jueves, 23 de abril</li> </ul>	<p><b>mayo</b></p> <p><b>Los martes,</b> <b>desde el 19,</b> de 10:00 a 12:00 <b>Curso de conversación e intercambio cultural: español</b> En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Delfina Teraoka (Perú, miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Fecha: del 19 de mayo al 7 de julio (8 sesiones en total)</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el sábado 9 de mayo (último día de recepción de cartas)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>C</b></p>
<p><b>mayo</b></p> <p><b>Sábado 30,</b> de 14:00 a 16:00 <b>iVamos a descubrir el mundo!: Sri Lanka</b> En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conferenciante: la Srta. Shehara Kaushani (Sri Lanka, estudiante)</li> <li>- Contenido: cosas sobre su país, su ciudad, su vida en Japón, etc.</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Aforo: 25 personas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: jueves, 28 de mayo</li> </ul>	<p><b>junio</b></p> <p><b>Sábado 20</b> de 10:00 a 12:45 <b>Club infantil de intercambio: curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Srta. Tran Hieu Hong (Vietnam, estudiante)</li> <li>- Platos de comida vietnamita: rollitos de primavera, entre otras cosas</li> <li>- Inscripción: los miembros de MIA desde las 9:00h del miércoles 1 de abril y el resto desde las 9:00h del viernes 15 de mayo</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>A</b></p>	<p><b>junio</b></p> <p><b>Sábado 20,</b> de 13:45 a 16:45 <b>Curso práctico de cocina casera: Rusia</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Evgenia Tsuchida (Rusia, miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Platos: piroshki (empanada rusa), borsch (sopa de remolacha), etc.</li> <li>- Fecha límite de inscripción: jueves, 18 de junio</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>B</b></p>

**Información práctica de los cursos según su clasificación**

<p><b>A Club infantil de intercambio</b> (Kodomo kokusai koryu club)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precio: ¥2,000 para 2 personas (miembros MIA, ¥1,000) ¥500/niño extra</li> <li>- Ingredientes: incluidos en el precio</li> <li>- Dirigido a: niños entre 5 y 12 años acompañados de un adulto. A partir de 10 años, los niños pueden participar solos.</li> <li>- Número de plazas: 18 personas.</li> <li>- Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la víspera.</li> </ul>	<p><b>B Curso práctico de cocina casera</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precio: ¥2,000 (miembros MIA, ¥1,000)</li> <li>- Ingredientes: incluidos en el precio</li> <li>- Dirigido a: mayores de 18 años</li> <li>- Número de plazas: 18 personas.</li> <li>- Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la víspera.</li> </ul>	<p><b>C Curso de conversación e intercambio cultural</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precio: ¥6,000 (miembros MIA, ¥4,000)</li> <li>- Dirigido a: mayores de 18 años y principiantes</li> <li>- Número de plazas: 20 personas</li> <li>- Condición: se tienen que cubrir al menos 10 plazas para que se realice el curso</li> <li>- Inscripción: en caso de correo ordinario (modelo "ofuku-hagaki". Ver arriba.), escriba dirección, nombre en katakana, edad, ocupación y número de teléfono.</li> </ul>
---	---	---

<p><b>Sábado 18 de abril,</b> de 10:00 a 12:00 <b>Orientación para voluntarios de apoyo al aprendizaje del japonés y las actividades internacionales</b> (Volunteer Katsudo Setimeikai) En Swing piso 10º</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirigido a: los que quieran asistir a la "formación de voluntarios de apoyo al aprendizaje del japonés" o aquellos que tengan interés en otras actividades de voluntarios de MIA, sean mayores de 18 años y sepan japonés.</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Número de plazas: 60 personas (por orden de recepción de solicitudes)</li> <li>- Inscripción: por teléfono, a través del formulario de la página web o en el centro.</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 16 de abril</li> </ul>	<p><b>Del 16 de mayo al 18 de julio,</b> de 9:45 a 12:00 (todos los sábados, 10 sesiones en total) <b>Cursillo de formación de voluntarios de apoyo al aprendizaje del japonés de MIA</b> (MIA Nihon-go Shien Volunteer Yosei Koza) En Swing piso 10º</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirigido a: aquellos que cumplan los siguientes tres requisitos: 1: ser miembros de MIA. Puede registrarse como miembro de MIA abonando la cuota anual (¥2.500). Si vive, trabaja o va a la escuela en Musashino-shi. 2: poder asistir al menos a 7 sesiones del cursillo. La primera sesión es obligatoria. 3: poder trabajar como voluntario de apoyo al aprendizaje del japonés después del cursillo.</li> <li>- Precio: ¥6,000</li> <li>- Número de plazas: 50 personas (Si hubiera más solicitudes que plazas, éstas se asignarían por sorteo.)</li> <li>- Más información e inscripción: a través del formulario de la página web o por carta modelo "ofuku-hagaki". En caso de duda, consúltenos por teléfono o e-mail.</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el sábado, 25 de abril (último día de recepción de cartas).</li> </ul> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>iNuevas incorporaciones sólo una vez cada 2 años!</p> <p>Es imprescindible asistir a la orientación del 18 de abril.</p> <p style="text-align: center;">Se impartirá en japonés.</p> </div>
---	--

**Es probable que algunos eventos sean modificados o suspendidos. En este caso, informaremos en nuestra página web.**

Sobre el uso de datos personales: los datos personales ofrecidos al inscribirse a los programas de MIA se limitan a ser utilizados para correspondencia y para que los profesores puedan preparar su programa educativo. En ningún caso se utilizan fuera de los motivos mencionados, y tampoco los ofrecemos a terceras personas.



# Curso de japonés para extranjeros y clases de apoyo al estudio de MIA

En la página web de MIA se puede leer el folleto de los cursos en 9 idiomas. <https://mia.gr.jp/foreigner/japanese>

Curso	Guardería	Período	Para todos los cursos
Curso de japonés de los jueves	disponible	Del 7 de mayo al 9 de julio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hora: de 10:00h a 12:00h</li> <li>- Número de sesiones: 10 en total</li> <li>- Número de plazas: 20 personas</li> <li>- Precio: ¥6,000 curso completo</li> <li>- Precio de la guardería: ¥600/niño y curso</li> <li>- Lugar: salas de MIA</li> </ul>
Curso de japonés de los viernes	disponible (10 niños)	Del 8 de mayo al 10 de julio	
Curso de japonés de los sábados	no disponible	Del 9 de mayo al 11 de julio	

## Salón de japonés “Vamos a aprender japonés para comunicarnos en los hospitales”

- Fechas: los sábados 11, 18 y 25 de abril, de 10:00h a 12:00h
- Lugar: la sala de MIA
- Precio: ¥1,000/3 sesiones

¿Le cuesta hacerse entender en el hospital? ¡Vamos a aprender juntos!



### Clases de apoyo al estudio para alumnos extranjeros de primaria y secundaria

- Hora: de 15:00h a 17:00h y de 17:30h a 19:00h
- Período: del 15 de abril al 22 de julio (todos los miércoles)  
El 29 de abril y el 5 de mayo, no habrá clases.
- Número de sesiones: 13 en total
- Número de plazas: 10 alumnos/curso
- Precio: el primer turno ¥3,900 curso completo y el segundo turno gratuito
- Lugar: sala de reuniones de MIA

Son para estudiantes extranjeros o aquellos que tienen padres extranjeros y van a las escuelas públicas de Japón.  
El segundo turno es para estudiar sólo y resolver dudas.

Para inscribirse en estos cursos, le rogamos que se dirija al centro MIA con antelación al inicio del curso. Rellene el formulario y abone el importe. Una vez comenzado el curso, no se realizan reembolsos aunque las ausencias sean por enfermedad u otras causas justificadas. Le reembolsaremos el importe completo si usted cancela su inscripción antes del primer día del curso.



## Número de teléfono específico para extranjeros

Preguntas, reservas de consultas e inscripciones en los cursos de japonés de MIA **Tel: 0422-56-2922**



Información práctica, interpretación y traducción, etc.  
¡También puede acercarse al centro!

### Consulta profesional

Se podrán consultar asuntos jurídicos o psicológicos con diferentes profesionales del sector. Con intérpretes. Confidencial. Gratuito.

**Los sábados, 25 de abril y 27 de junio**, de 13:00h a 16:00h, en MIA, en el piso 9º del edificio Swing.

Imprescindible reservar por teléfono: 0422-56-2922

**El sábado, 23 de mayo, de 14:30h a 16:30h**, en el **piso 10º** del edificio Swing. Sin cita previa.

**Ventanilla multilingüe** (Consulta gratuita. Llámenos o venga al centro de MIA.) También les ayudamos a traducir e interpretar.

<b>Japonés e inglés</b>	De martes a sábado, de 10:00h a 17:00h	<b>Español</b>	Tercer miércoles de cada mes (15 de abril, 20 de mayo y 17 de junio), de 15:00h a 17:00h
<b>Chino</b>	De martes a sábado, de 10:00h a 17:00h	<b>Tailandés</b>	Primer jueves de cada mes (2 de abril, 7 de mayo y 4 de junio), de 10:00h a 12:00h
<b>Noruego</b>	Segundo miércoles de cada mes (8 de abril, 13 de mayo y 10 de junio), de 14:00h a 16:00h	<b>Ruso</b>	Segundo viernes de cada mes (10 de abril, 8 de mayo y 12 de junio), de 10:00h a 12:00h
<b>Alemán</b>	Tercer martes de cada mes (21 de abril, 19 de mayo y 16 de junio), de 14:00h a 16:00h	<b>Tamil e hindú</b>	Cuarto viernes de cada mes (24 de abril, 22 de mayo y 26 de junio), de 15:00h a 17:00h

### Consultas gratuitas con otras organizaciones

Fecha y hora	Lugar	Organizador y contacto
Sábado, 6 de junio, de 13:00h a 17:00h <b>Imprescindible reservar</b>	Oficina de GCI (Chikyū Shimin Koryū-kai Jimusho) <b>Estación más cercana:</b> Naka-Okachimachi, Ueno o Shin-Okachimachi	GCI, Global Community Interaction Web: <a href="http://gci.or.jp/">http://gci.or.jp/</a> e-mail: <a href="mailto:office@gci.or.jp">office@gci.or.jp</a>
Domingo, 21 de junio, de 13:30h a 16:30h (La recepción cierra a 16:00h) <b>No hace falta reservar</b>	Sala "Green Hall" del Barrio de Itabashi piso 1º (Itabashi kuritsu Green Hall) <b>Estación más cercana:</b> Itabashi kuyakusho-mae u Oyama (おおやま)	Itabashi Culture and International Exchange Foundation (Itabashi Bunka Kokusai Koryū Zaidan) Tel: 03-3579-2015

## Ayuntamiento

### Protocolos de actuación en caso de inundaciones o terremotos (Suibo kunren)

El sábado 16 de mayo de 9:00h a 11:30h (provisional), en el parque Musashino Shimin Koen (Midori-cho 2-2). Cuando llueve demasiado en poco tiempo, pueden darse desbordamientos de ríos, derrumbamientos y anegaciones de casas y vías subterráneas. Podremos aprender prácticas para reducir los daños causados por estos. Asistencia libre. No es necesario reservar. Más información: Departamento de Prevención de Desastres (Bosai-ka). Tel: 0422-60-1821 Fax: 0422-51-9184

## Otras organizaciones

Para las familias con niños de 0 a 3 años

### Fiesta de 0123 Harappa

(0123 Harappa Matsuri)

El domingo 10 de mayo, de 10:00h a 16:00h. Es la fiesta para celebrar el aniversario de la fundación. No es necesario reservar. Cualquier persona puede participar. Habrá diferentes actividades como: "¡subimos con nuestros hijos a una mini-locomotora de vapor!", "el pueblo de los animales", "plaza de performance para papás y mamás", "¡vamos a cantar y bailar con Mayu!", etc. Cada evento empezará a diferente hora. No hay aparcamiento para coches. Más información: 0123 Harappa

### Presentación de las instituciones

En "0123 Kichijoji" y "0123 Harappa" las familias que viven en la Ciudad de Musashino con niños de 0 a 3 años pueden disfrutar del espacio libremente cuando lo deseen. Hay salas habilitadas y jardines donde los bebés pueden hacer ejercicios para su desarrollo. También disponen de salas en las que pueden jugar tranquilamente.

**0123 Kichijoji** Tel: 0422-20-3210  
Abierto: de martes a sábado, de 9:00h a 16:00h (cerrado domingos, lunes y días festivos excepto el 5 de mayo).  
Kichijoji-Higashi-cho 2-29-12, Musashino-shi.

**0123 Harappa** Tel:0422-56-3210  
Abierto: de domingos a jueves, de 9:00h a 16:00h (cerrado los viernes, sábados y días festivos excepto el 5 de mayo).  
Yahata-cho 1-3-24, Musashino-shi.

## Los eventos de la zona

**Mercado Sakai (Sakai marché)**  
Los domingos 19 de abril y el 7 de junio, de 11:00h a 14:00h (provisional)  
**Musashino Picnic**  
El sábado, 16 de mayo, de 10:00h a 16:00h (provisional)

En el parque Kyonan Fureai Hiroba, en frente de Musashino Place (cerca de la estación de Musashi-Sakai de JR).

Lo organizarán las asociaciones de las tiendas de la zona. Habrá puestos de comida, conciertos de música, etc. Los voluntarios extranjeros de MIA también colaborarán.

### Exposición "Musashino Art Brut 2020"

Del 17 de julio al 26 de julio. En el Museo "Musashino Shiritsu Kichijoji Bijutsukan". (Edificio A de Coppice Kichijoji piso 7º. A 3 minutos a pie desde la salida Chuo, 中央口 Chuo-guchi, o norte, 北口 kita-guchi, de la estación de Kichijoji.)

Más información: página web [http://www.musashino-culture.or.jp/a\\_museum/index.html](http://www.musashino-culture.or.jp/a_museum/index.html) (Sólo en japonés)

### Programa de "Musashino Family"

Información para los estudiantes registrados e interesados en el programa

#### 1. Reunión de presentación

El sábado 25 de abril de 13:30h a 16:00h, en el piso 11º del edificio Swing. Les presentaremos a las familias con las que van a relacionarse durante el siguiente año. Los interesados tienen que inscribirse hasta el viernes 10 de abril. Aquellos estudiantes de Asia University, Seikei University, Tokyo University of Agriculture and Technology, Tokyo University of Foreign Studies y Tokyo Woman's Christian University digan en la ventanilla o el centro de intercambio internacional encargados de los estudiantes extranjeros que quieren inscribirse en "Musashino Family Program de Musashino-shi Kokusai Koryu Kyokai (MIA)". Los estudiantes de otras universidades, diríjense al centro de MIA o llamen a 0422-36-4511.



"¡Encantado!"  
Ese día, se conocen los estudiantes y las familias.

#### 2. Reunión de intercambio cultural

El sábado 27 de junio de 15:00h a 17:00h en el piso 11º del edificio Swing. Las familias y los estudiantes nos presentarán su cultura y nos enseñarán sus especificidades. Las personas interesadas en hacer una presentación contacten a MIA antes del evento.

### ¡No se pierdan los programas de la radio de MIA!



#### Musashino FM (78.2MHz)

<http://www.musashino-fm.co.jp/>

Se puede escuchar a través de su ordenador o su smartphone.

Emisión: **NEWS from MIA**  
De lunes a viernes de 10:30h a 10:35h  
(Repetición de 17:45h a 17:50h)  
Lunes: japonés  
Martes y viernes: inglés  
Miércoles: coreano  
Jueves: chino

Emite información práctica para extranjeros en cuatro idiomas.

Emisión: **MIA PLAZA**  
Cuarto sábado de cada mes de 18:00h a 18:30h.  
El 25 de abril (Turquía),  
el 23 de mayo (EEUU)  
y el 27 de junio (Aún por fijar)



Hablan invitados extranjeros en japonés. ¡En vivo!

Los programas anteriores están disponibles en Podcast.

#### Datos de MIA

a 1 de marzo de 2020  
Miembros de MIA: 521  
Miembros extranjeros: 758  
de 73 países diferentes

Es probable que alguno de los eventos sea modificado o suspendido.